

11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren auf elektronischem Portal

Verbale di procedura negoziata mediante portale telematico

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

AUSFÜHRUNGSPROJEKT FÜR DIE MINIMIERUNG DER
STEINSCHLAGGEFÄHRDUNG IM AREAL DES LAND- UND
FORSTWIRTSCHAFTLICHEN VERSUCHSZENTRUMS „LAIMBURG“

BAULOS 2

KODE DER ARBEITEN: 80193 GE

per l'appalto dei lavori:

*PROGETTO PER LA MITIGAZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA MASSI
NELL'AREA DEL CENTRO DI SPERIMENTAZIONE AGRARIA E FORESTALE
“LAIMBURG”*

LOTTO 2

CODICE DEI LAVORI: 80193 GE

CIG – Kodex / Codice CIG: 73296380A0

CUP – Kodex / Codice CUP: B32B16000070003

Am 13.02.2018 mit Beginn um 09:05 Uhr wird im Sitzungssaal des
Amtes für Geologie und Baustoffprüfung in der Eggentalerstraße 48, 39053
Kardaun – Karneid (BZ), das obgenannte Verfahren durchgeführt.

*Il 13/02/2018 con inizio alle ore 09:05 nella sala riunioni dell'Ufficio
Geologia e prove materiali, a 39053 Cardano – Cornedo (BZ), Val d'Ega 48,*

viene espletata la sopraindicata procedura.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt, werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono esercitate da:

- Dr. Volkmar Mair, Amtsdirektor und Vorsitzender der Kommission / - *direttore d'ufficio e Presidente della commissione;*
- Geom. Egon Engl, Techniker des Amtes, Mitglied / - *tecnico dell'Ufficio, membro;*
- Dr. Ulrich Obojes, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*

Es wird vorausgeschickt,

Premesso

- dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt wurde und dass der für die Ausführung der Arbeiten notwendigen Betrag zweckgebunden wurde;
- *che è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;*
- dass das Amt für Geologie und Baustoffprüfung nach Art. 27 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 ein Verhandlungsverfahren in elektronischer Form zur Vergabe der Arbeiten veranlasst hat;
- *che l'Ufficio Geologia e prove materiali ha provveduto ad indire una procedura negoziata per l'appalto di lavori svolta con modalità telematica ai sensi dell'art. 27 comma 2 della L.P. n. 16/2015;*
- dass das Einladungsschreiben am 21/12/2017 versendet wurde;
- *che la lettera d'invito è stata inviata in data 21/12/2017;*

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 erfolgt, wobei Angebote mit einem Gesamtbetrag von gleich oder mehr als Euro 1.220.275,29.- (Gesamtbetrag der Arbeiten) nicht zugelassen sind;
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e che non sono ammesse offerte di importo complessivo pari o superiore a Euro 1.220.275,29.- (importo complessivo dei lavori);*
- dass die Bedingungen zur Ausschreibung in dem Einladungsschreiben festgelegt wurden.
- *che le modalità della gara sono state stabilite nella lettera di invito.*

Der Vorsitzende der Kommission teilt mit, dass die nachfolgend auflisteten Unternehmen sich für die Einladung bedankt haben und kein Angebot übermittelt haben:

Il Presidente della commissione comunica che le imprese di seguito indicate hanno ringraziato per l'invito e non hanno consegnato nessuna offerta.

1.	Eurobeton 2000 <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 08/01/2018
2.	Falserbau GmbH <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 09.01.2018
3.	Norbert Varesco <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 10.01.2018

4.	Kofler&Rech AG <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 09.02.2018
5.	Wipptaler Bau AG <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 12.02.2018
6.	Reggelberg Bau GmbH <u>Zeitpunkt der Mitteilung / Data della comunicazione:</u> 12.02.2018

Der Vorsitzende der Kommission eröffnet die elektronische Ausschreibung, für die 2 (zwei) elektronische Angebote eingegangen sind. Die Kommission stellt fest, dass die nachfolgend angeführten Angebote innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins eingereicht wurden:

Il Presidente della Commissione apre la gara per la quale sono state consegnate 2 (due) buste telematiche. La commissione dá atto che le seguenti offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito:

1.	Bietergemeinschaft/RTI Marx AG mit/con Erdbau S.r.l. <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u> 12/02/2018 08:13:01 Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>
2.	Rottensteiner Heinrich & Co. OHG <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u> 12/02/2018 09:37:55 Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>

Die Kommission überprüft, ob im vorgelegten elektronischen Angebot, alle unter Artikel 2, Punkt 2 des Einladungsschreibens verlangten verwaltungstechnischen Unterlagen enthalten sind.

La commissione verifica nella busta telematica consegnate la presenza della documentazione amministrativa richiesta all'articolo 2 punto 2 della lettera di invito.

Gemäß Art. 23-bis des L.G. 17/1993, gilt die Teilnahme an den Verfahren als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbedingungen näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Die öffentlichen Auftraggeber nehmen die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen nach Bewertung der Angebote vor.

Ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. 17/1993, la partecipazione alle procedure vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal disciplinare.

La stazione appaltante provvederà alla verifica dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario successivamente alla valutazione delle offerte.

Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen, lässt die Kommission die oben genannten Bieter zum Verfahren zu.

Accertata la regolarità della documentazione amministrativa, la commissione ammette alla procedura i sopraindicati offerenti.

Die Kommission unterbricht daraufhin die Sitzung und veranlasst die öffentliche Sitzung der technischen Bewertungskommission, damit diese die

Öffnung der „Technischen Angebote“, zur Überprüfung des Vorhandenseins der verlangten Unterlagen vornimmt.

Die diesbezügliche Sitzung wird schriftlich mitgeteilt.

Di seguito la Commissione sospende la gara e dispone la seduta pubblica della competente Commissione di valutazione tecnica, affinché essa proceda con l'apertura delle "Offerte tecniche", per la verifica della presenza della documentazione richiesta.

L'apposita seduta verrà comunicata per iscritto.

Die Sitzung endet um 09:25 Uhr.

La seduta termina alle ore 09:25.

Die Kommission/La commissione

Dr. Volkmar Mair

Geom. Egon Engl

Dr. Ulrich Obojes